|  |
| --- |
| 科目代码：357 科目名称：英语翻译基础  **一、考试要求**  《英语翻译基础》是全日制翻译硕士专业学位研究生入学考试的基础课考试科目，其目的是考察考生的英汉互译实践能力是否达到进入MIT学习阶段的水平。要求考生：  1. 具备一定中外文化，以及政治、经济、法律、科技等方面的背景知识。  2. 具备扎实的英汉两种语言的基本功。  3. 具备较强的英汉/汉英转换能力。  **二、考试内容**  本考试是测试考生是否具备基础翻译能力的尺度参照性水平考试，考试内容包括MTI考生入学应具备的外语词汇量、语法知识以及英汉两种语言转换的基本技能。  本考试包括二个部分：词语翻译和英汉互译。总分150分，时间180分钟。  **三、题型：**  本考试主要采取主观试题形式，采用单项技能测试与综合技能测试相结合的方法，强调考生的英汉/汉英转换能力。词语翻译；篇章翻译要求应试者具备英汉互译的基本技巧和能力；初步了解中国和目的语国家的社会、文化等背景知识；译文忠实原文，无明显误译、漏译；译文通顺，用词正确、表达基本无误；译文无明显语法错误；英译汉速度每小时250-350个外语单词，汉译英速度每小时150-250个汉字。  **（一）词语翻译**  要求考生较为准确地写出题中的20-30个汉/英术语、缩略语或专有名词的对应目的语。汉/英文各10-15个。  **（二） 英汉互译**  英语篇章和汉语篇章各一，要求考生较为准确地翻译出所给的篇章，英译汉为250-350个单词，汉译英为150-250个汉字**。**  **四、参考教材**  1. 《翻译论集》.罗新璋编.商务印书馆.2009.  2.《翻译方圆》.郑延国著.[复旦大学出版社](http://baike.baidu.com/view/156008.htm)，2009.  3.《英汉-汉英应用翻译教程》．方梦之主编．上海外语教育出版社，2011. |